

PERFORMANCES
POÉTIQUES

LECTURES
MUSICALES

EXPÉRIENCES
LITTÉRAIRES

2 - 8 NOVEMBRE 2022

VOYAGES *SINGULIERS* DOSSIER DE PRESSE

27^e ÉDITION

**FESTIVAL PAROLE
AMBULANTE**

LYON / PÉRIPHÉRIE / RÉGION AUVERGNE-RHÔNE-ALPES / ESPACEPANDORA.ORG



SOMMAIRE

ÉDITO	p. 3
LE FESTIVAL	p. 4
LE PARRAIN DU FESTIVAL : SERGE PEY	p. 5
LES ÉCRIVAINS INVITÉS	p. 7
LES ARTISTES ASSOCIÉS	p. 14
LE PROGRAMME EN BREF	p. 18
ET EN DÉTAIL	p. 19
LES PARTENAIRES DU FESTIVAL	p. 24
L'ESPACE PANDORA	p. 25

ÉDITO

27e édition du festival Parole Ambulante

Du 2 au 8 novembre 2022

VOYAGES SINGULIERS

L'édition 2022 du festival **Parole ambulante** s'intéresse au thème évocateur des voyages, « **voyages du dedans et du dehors** », et veille surtout à se tenir au plus près de quelques-uns des fleuves qui traversent la planète.

Un festival au « confluent » des paroles poétiques venues de plusieurs continents. Le Rhône et sa petite sœur la Saône seront, bien sûr, de la « **traversée** ».

Le voyage est singulier, et aussi décliné sous de nombreuses formes. Il s'adresse à notre imaginaire commun – à travers toutes les narrations envisageables : le récit, la chanson et le poème, particulièrement.

À Lyon et dans la Métropole lyonnaise, du **2 au 8 novembre**, **Parole Ambulante** investira, comme chaque année, de nombreux lieux, familiers et insolites. De nouveaux partenariats vont naître, à cette occasion. Et de nouveaux lieux, pareillement, accueilleront des étapes du festival.

Pour se libérer, la parole a véritablement besoin de tous ses soutiens les plus évidents et les plus constants : musiques (du monde) et autres univers sonores (bruits d'eau, par exemple), arts plastiques (exposition, installation), performances théâtrales...

Une édition 2022 qui souhaite interroger quelques-uns des acteurs attentifs de notre « **planète malade** ».

Une édition 2022 qui réunira des écrivains et des artistes, indociles, contradictoires... Des écrivains et des artistes sensibles au temps qui file et à l'eau qui coule.

Nous vous attendons nombreuses et nombreux...

Thierry Renard,
directeur artistique de l'Espace Pandora

LE FESTIVAL PAROLE AMBULANTE

Créé et initié par l'Espace Pandora en 1996, Parole Ambulante est un festival de littérature contemporaine qui favorise des passerelles avec les autres disciplines artistiques (musique, cinéma, arts plastiques...). Il déambule et s'installe dans des lieux différents chaque soir pour mieux diffuser la parole poétique, sous toutes ses formes et dans tous ses états.

LE THÈME VOYAGES SINGULIERS

"Parce qu'il ne faut pas rêver, mais réveiller la poésie. Parce qu'il faut manger les poèmes comme si c'était notre premier repas d'anthropophage. Parce qu'il faut faire des sandwiches de réalité. Parce que notre tâche est de salir les mots dans les poubelles pures des trottoirs. Parce que nous cassons des vitres jusqu'à la clairvoyance. Parce que nous écrivons sur une langue arrachée. Parce que nous sommes des animaux en voie de disparition. Parce que nous sommes devenus des pohémiens. Parce que les morts nous tiennent les jambes pour que nous restions debout. Parce que nous voulons venger les mots. Parce que nous avons marché le poème et nous ne l'avons pas mis en marché. Parce que nous avons rempli un cimetière de bulles de savon. Parce qu'on ne peut plus nous tuer puisque nous sommes déjà morts. Parce que nous sommes les héritiers de ce qu'on ne peut hériter chez les notaires. Parce que nous ne sommes pas des poètes, mais une poignée de corbeaux sur la terre. Parce que nous n'avons plus le choix".

Serge Pey, parrain du festival Parole Ambulante 2022

Quelques chiffres

+ de 250 écrivains ont d'ores et déjà participé au Festival Parole Ambulante : Nancy Huston, Andrée Chedid, Charles Juliet, Jean-Pierre Siméon, Fabienne Swiatly, Sylvie Fabre G., Katerina Apostolopoulou,

+ de 2000 personnes ont été touchées par le festival en 2021 et presque 4000 personnes en 2020 avec l'édition numérique
7 lieux seront investis par la poésie et la littérature, durant les 6 jours de déambulation de cette 27e édition.

LE PARRAIN DU FESTIVAL

SERGE PEY



Né en 1950, écrivain, poète, plasticien, Serge Pey reste un créateur parmi les plus singuliers de la poésie-action internationale. Expérience des limites du langage, engagement politique et philosophique de la poésie, examen critique de la performance, statut du rôle des avant-gardes, sont les thèmes centraux évoqués dans ses recherches théoriques.

Il a dirigé les Chantiers d'art provisoire du CIAM à l'université Toulouse 2 - Jean Jaurès. Il est le fondateur du PIAPC Prix International et Atemporel de Poésie Clandestine.

Il a notamment obtenu le Prix Boccace de la nouvelle 2012, le Grand prix national de poésie de la société des gens de lettres et le Prix Apollinaire en 2017 ainsi que le Prix de poésie Sinestetiica en 2022.

Quelques-unes de ses publications récentes :

Les Pandas de Chengdu ou Le Secret du sixième doigt. Dialogue avec Du Fu, La rumeur libre, 2022

Ouessant Enez Eusa, Apocalypse et droits de bris, La rumeur libre, 2021

Le Trésor de la guerre d'Espagne et la Boîte aux lettres du cimetière, Zulma, 2021

Victor Hugo, Notre âme des paris, La rumeur libre, 2019

Dialectique de la Tour de Pise, poèmes politiques, Le dernier télégramme 2019

Le Carnaval des poètes, Flammarion, 2019

Mathématique générale de l'Infini, Gallimard, 2018

Poésie-action, manifeste provisoire pour un temps intranquille, Le Castor Astral, 2018

La Mesure du Bol et autres distances, Le Bois d'Orion, 2018

Pour un bébé de ciment, Ombu, 2018

Occupation des cimetières, Jacques Brémond, 2018

Le Coup de dés, Ombu, 2018

Nel labirinto della vita, photos de Pietro Basoccu, Soter editrice, 2018

Histoires sardes d'assassinats, d'espérance et d'animaux particuliers, Le Castor Astral, 2017

LES ÉCRIVAINS INVITÉS

Hélène FRAPPAT

Hélène Frappat est une écrivaine, essayiste, traductrice et critique de cinéma. Ancienne élève de l'ENS, elle est agrégée de philosophie et docteur en Lettres.

Egalement traductrice de l'anglais et de l'italien et critique aux "Cahiers du Cinéma", elle a publié *Jacques Rivette, secret compris*, une étude très remarquée sur le cinéaste de la Nouvelle vague.

En 2016, elle a participé aux Assises Internationales du Roman à Lyon.

Quelques-unes de ses publications :

Le mont Fuji n'existe pas, Actes Sud, 2021

Le Dernier fleuve, Actes Sud, 2019

N'oublie pas de respirer, Actes Sud, 2014



Crédit photographique : Melania Avanzato

Albane GELLÉ



Crédit photographique : Michel Durigneux

Née en 1971 à Guérande. Elle vit de ses deux passions, l'écriture et le cheval. Elle se déplace un peu partout pour des lectures, des rencontres, des formations, des festivals... Elle a publié une petite trentaine de livres chez différents éditeurs (Jacques Brémond, Cheyne, Esperluète, La rumeur libre...).

Quelques-unes de ses publications :

Cher arbre, Esperluète, 2022

L'Au-delà de nos âges, Cheyne, 2020

Eau, illustrations de Marion Le Pennec, Cheyne, 2020

Cher animal, La rumeur libre, 2019

Nos abris, Esperluète, 2019

Pelotes, Averses, Miroirs, L'atelier contemporain, 2018

Eddy L. HARRIS

Eddy L. Harris, né à Indianapolis en 1956, est poussé par son père à faire des études jusqu'à la Stanford University. Dès son premier livre, *Mississippi Solo*, il est salué par la critique américaine. Tout en voyageant régulièrement à travers l'Europe et le continent américain, Eddy L. Harris a choisi la France comme point d'ancrage.



Crédit photographique : Philippe Matsas)

Quelques-unes de ses publications :

Mississippi Solo, Liana-Levi, 2020

Paris en noir et black, Liana-Levi, 2009

Harlem, Liana-Levi, 2007

Jupiter et Moi, Liana-Levi, 2005

Patrick LAUPIN

Écrivain né en 1950 à Carcassonne. Il a publié une trentaine d'ouvrages de poésie, prose, récits, essais, qui sont des tentatives de restitution des lieux de la mémoire et de leurs effets vécus dans le saut mystérieux des mots dans le corps. C'est une main tendue vers cette étrange, merveilleuse et mystérieuse, présence du langage en chacun, qui a sa source dans la maison du silence.

Lauréat du Grand prix de la Société des gens de Lettres en 2014 pour l'ensemble de son œuvre poétique, il est également lauréat du prix Kowalski 2016 pour son livre *Le Dernier Avenir* paru à La rumeur libre Éditions. Au printemps 2018 le prix Robert Ganzo lui est décerné pour l'ensemble de son œuvre. Il a obtenu le Prix Max Jacob 2021 pour *Mon Livre* aux éditions Le Réalgar.

Quelques-unes de ses publications :

La mort provisoire, La rumeur libre, 2022

Mon Livre, le Réalgar, 2021

Le Rien qui précède, Gros Textes, 2019

Le Bloc de peine, La rumeur libre, 2019

Impasse de l'azur, La Passe du vent, 2018

L'Alphabet des oubliés, La rumeur libre, 2017

Le Dernier Avenir, La rumeur libre, 2015

Hélène LÉPINE

Native de Montréal, Hélène Lépine y a fait des études de russe et de littérature comparée.

Elle a aussi vécu à Sofia, à Moscou, à Saint-Domingue. Elle a enseigné les langues et les lettres. Au fil du temps, en écrivant, en voyageant, elle a abordé de nouveaux rivages et tendu l'oreille à des voix retenues.

En 2015, avec la poète Germaine Beaulieu, elle crée le Comité Femmes du Centre québécois du P.E.N. international pour soutenir la lutte des écrivaines, journalistes et traductrices privées de leur liberté d'expression.

Son deuxième recueil, *Le cœur en joue* paru aux éditions de la Pleine Lune en mai 2021 sera récompensé lors du Festival par le Prix René Leynaud.

Quelques-unes de ses publications :

Le cœur en joue, Pleine Lune, 2021

Un léger désir de rouge, Septentrion, 2012

Le vent déporte les enfants austères, Triptyque, 2006

Les déserts de Mour Avy, Triptyque, 2000



crédit photographique : mpoulin



Célestin de MEEÛS

Célestin de Meeûs est né à Bruxelles en 1991.

De 2015 à 2020, il codirige la revue de poésie et d'arts graphiques « On peut se permettre ». En avril 2018, il publie « Écart-type » (prix Émile Polak) aux éditions Tétrás Lyre. La même année, il publie *Cadastres* (prix de la Vocation) aux éditions Cheyne. Il publie *Cavale russe* en novembre 2021, aux éditions Cheyne également, et *Atlantique* aux éditions Tétrás Lyre en septembre 2022.

Célestin de Meeûs est aussi cofondateur et animateur des éditions de l'Angle Mort depuis 2018.

Quelques-unes de ses publications :

Atlantique, Tétrás Lyre, 2022

Cavale russe, Cheyne, 2021

Cadastres, Cheyne, 2018

Jean-Louis MICHELOT

Passionné de plein air et de nature, Jean-louis Michelot aime observer les oiseaux, crapahuter en montagne ou naviguer sur son kayak.

Il a travaillé dans le conseil en environnement auprès des entreprises et des collectivités.

Depuis quelques années, cherchant à dépasser une approche trop technique et spécialisée de la nature, il mène des projets avec des amis artistes, et propose au public des "randonnées singulières" ou autres "conférences sauvages" où la connaissance est combinée à la sensibilité.

En 2018, un arrêt maladie lui offre le temps d'écrire.



crédit photographique : Alain Roux

Publication :

Jean-Louis Michelot, *Sur le Rhône : navigations buissonnières et autres explorations sensibles*, Rouergue, 2020.

Gérard NOIRET



Gérard Noiret est un poète et romancier français né en 1948. L'activité poétique passe pour lui depuis 1980 par divers états, parfois contradictoires entre eux. La création, la lecture critique (membre du Comité de lecture de la *Quinzaine littéraire* puis d' *En attendant Nadeau*, il y a défendu les livres de poèmes de ce temps), l'éducation artistique (il a mené un peu partout en France des ateliers et des chantiers d'écriture), et l'animation (il a mené des débats et s'est entretenu avec des auteurs dans de nombreuses manifestations liées au livre). Le poème est pour lui un enrichissement du langage, une manière de le faire vivre autrement que dans la communication ou la simple transmission d'un sens.

Quelques-unes de ses publications :

Autoportrait au soleil couchant, poèmes, Obsidiane, 2011
En passant, accompagné des images (peinture/collages) de Lydia Padellec, La Lune bleue, 2011

À paraître pour le festival Parole ambulante :

Les jours d'avant, La rumeur libre, 2022

Moneim RAHAMA

Né en 1960 à El-Damer au Soudan, poète, écrivain, journaliste et activiste. Il a œuvré pour les processus de paix et pour les droits des groupes marginalisés. Il a séjourné deux fois en prison et a été condamné à mort.

Il remporte le *Pen International Award for Freedom of Expression*, et le *Front Line Defenders Award* en 2015.

Il a publié un livre de poésie *Rencontres* en français et un roman en arabe.



Emmanuel RUBEN

Ancien élève de l'École Normale Supérieure et de l'Institut national des langues et des civilisations orientales, agrégé de géographie, Emmanuel Ruben passe plusieurs années à l'étranger comme professeur d'histoire-géographie ou volontaire international (Italie, États-Unis, Turquie, Lettonie, Ukraine).

En septembre 2016 et en juillet 2017, lauréat d'une bourse Stendhal de l'Institut français, il a remonté le Danube à vélo, d'Odessa à Mulhouse, ce voyage lui inspire son roman : *Sur la route du Danube*.



crédit photographique : Philippe Matsas

Quelques-unes de ses publications :

Les Méditerranéennes, Stock, 2022

Sabre, Stock, 2020

Sur la route du Danube, Payot & Rivages, 2019

Le Cœur de l'Europe, La Contre-allée, 2018

Terminus Schengen, Le Réalgar, 2018

Sous les serpents du ciel, Payot & Rivages, 2017

Jérusalem terrestre, Inculte, 2015

Son prochain ouvrage : *Nouvelles ukrainiennes* paraît chez Points Seuil.

Livane PINET

Livane Pinet a travaillé sur les rapports entre poésie et peinture et a notamment fait une thèse de doctorat sur Michaux et Bonnefoy. Elle a eu à l'Université de Paris 7 la responsabilité d'un atelier d'écriture, puis a été chargée de cours à l'Université de Strasbourg 2 en littérature comparée. Elle s'est ensuite consacrée à la traduction et à l'écriture personnelle, tout en pratiquant la poterie (exposition à la galerie L'Œil Écoute, Lyon).

Elle a publié des poèmes et des essais critiques dans diverses revues (Po&sie, Conférence, Le Nouveau Recueil...).

Elle vit aujourd'hui à Lyon.



Quelques-unes de ses publications :

Les Pierres filantes, L'Atelier contemporain, 2020.

À personne d'autre, Aden, 2015.

La Part d'ombre, La Dame d'Onze Heures, 2009.

À paraître pour le festival Parole ambulante :

La terre de son jardin, La rumeur libre, 2022

Judith WIART

Née en 1970 au Havre, Judith Wuart se confronte à l'écriture dès son plus jeune âge. Elle enseigne pendant dix ans le français en collège, lycée, prépa paramédicale en tant que maître auxiliaire et continue de remplir des carnets d'écriture. Par la suite, elle est titularisée en qualité de professeure de Lettres-Histoire et continue d'enseigner le français.

En 2017, elle crée un blog d'écritures *La Mare Rouge* et continue son travail de création (émissions radiophoniques, publications dans des webzines, lectures publiques).

Quelques-unes de ses publications :

Dures comme le bois, co-écrit avec Frédérick Houdaer, Sous Le Sceau du Tabellion, 2022

Les Gens ne se rendent pas compte, Le Clos-Jouve, 2021

Le jour où la dernière Clodette est morte, Le Clos-Jouve, 2020





Hassan YASSINE

Hassan Yassine est originaire d'Oumhourman, au Soudan, où il enseignait le kung-fu à des enfants. C'est son rôle actif dans un réseau d'aide à l'accès aux médicaments, particulièrement destinés aux enfants du Darfour, qui lui a valu de s'opposer au gouvernement. Déjà poète au Soudan, il a continué à écrire plus intensément en France confronté à la vie dans la rue et à des difficultés administratives. Dans ses poèmes, il s'attache à décrire la ville, les quartiers et les gens qu'il croise. Ses thèmes de prédilection sont l'exil, la violence institutionnelle, les luttes qui en résultent mais aussi l'amour.

Un premier recueil de ses textes sera prochainement publié. Il a participé en novembre 2017 à la Nuit de la poésie à l'Institut du Monde arabe.

DANS LES COULISSES DE PAROLE AMBULANTE

Tout au long du festival, des auteurs participent à des rencontres notamment en milieu scolaire.

Retrouvez des instants poétiques durant vos trajets en transports en commun.
En partenariat avec le Sytral.

Pour plus d'information rendez-vous sur : espacepandora.org

LES ARTISTES INVITÉS

Mélissa ACCHIARDI

Mélissa Acchiardi est musicienne percussionniste. Elle joue du vibraphone et de la batterie qu'elle prépare parfois au synthétiseur, au banjo ou aux objets sonores de différentes sortes. Elle aime faire de la musique qui s'écoute, qui se danse, qui soutient des mots ou des histoires. Elle aime jouer avec beaucoup de personnes ou juste quelques-unes, composer et improviser, bidouiller et s'exercer, tout casser et s'appliquer.



crédit photographique : Jérémie Dumbrill



crédit photographique : Jérémie Dumbrill

Cynthia CAUBISENS

Cynthia Caubisens prépare le piano avec de petits objets insérés dans ses cordes. Métal, verre, bois, caoutchouc, réagissent à la vibration et créent des matières sonores inattendues auxquelles répondent des percussions glanées au fil de voyages. Se tisse alors un dialogue subtil avec la poésie des textes.

Chiara MULAS

Chiara Mulas est née en 1972 à Gavoi (Sardaigne). Artiste plasticienne, elle est diplômée à l'Académie des Beaux-Arts de Bologne (Italie). Artiste du vidéo-art et de l'art action, elle met en scène les lieux et les mythes d'une géographie philosophique et sociale de la Méditerranée.

C'est dans l'évocation d'un passé archaïque, avec ses traditions toujours vivantes depuis le Néolithique, que Chiara Mulas plonge les mains aiguës de sa modernité.

Son travail plastique inspiré de la tradition et de la culture chrétienne autour des Ex-Votos, concentre un univers poétique et magique proche de l'art singulier.

Ses performances, ses installations-vidéos, ses tableaux vivants dans lesquels elle se met en scène, font d'elle une artiste essentielle et inclassable de notre temps.



Mohamed-Iyad SMAÏNE



Mohamed-Iyad est un jeune comédien de 17 ans, lecteur associé au Théâtre des Marronniers de Lyon.

Passionné de sports, de danse et de cinéma, il a eu l'occasion de tourner dans un premier long métrage.

En août 2020, Mohamed-Iyad Smaïne gagnait le concours « Si on lisait à Voix Haute ? » lors de l'émission « La grande Librairie » diffusée sur France 5 .

Yves PIGNARD



Crédit photographique : Franck Chapolard

Comédien et metteur en scène, il a reçu sa formation théâtrale auprès de Jean Collomb (Théâtre de Villefranche), Augusto Boal (Théâtre de l'Opprimé), Gérard Guillaumat (TNP de Villeurbanne), Lise Delamare (Comédie Française), Jacques Huisman (Théâtre National de Belgique).

Il a joué et mis en scène de très nombreux spectacles, particulièrement de théâtre musical. Il a collaboré artistiquement avec Marie Christine Barrault, Jacques Weber, Alexandre Romanès, Frédéric Lodéon, Didier Lockwood, Liane Foly, etc.

Il a interprété divers spectacles dont les auteurs ou compositeurs sont Sartre, Anouilh, Hugo, Lamartine, Ionesco, Foissy, Obaldia, Purcell, Shakespeare, Quignard, Offenbach, Yvain, Topor, etc. dans près de deux cents villes en France ou à l'étranger (Belgique, Pays-Bas, Québec, Pologne, Italie).

Il a été directeur du Centre Culturel Associatif Beaujolais et est actuellement directeur artistique du Théâtre des Marronniers de Lyon.

Dimitri PORCU

Né en 1978, à Lyon. Double nationalité et appartenance, française et italienne. Origines sardes, siciliennes et grecques. Se passionne très tôt pour le jazz, le free-jazz, les musiques improvisées, la poésie et le lien entre « paroles et musiques ». En même temps que ses études musicales (AIMRA à Lyon, ENM et APEJS à Chambéry), il crée avec Marc Porcu, son père, la formation SAXEVOCE et les spectacles *Une île au loin*, *La Criée de l'aube*.

Il joue depuis longtemps avec de nombreux poètes : Marc Porcu, Thierry Renard, Mohamed El Amrooui, Samira Negrouche, Jean Pierre Spilmont, Laurent Doucet, Serge Pey, Yvon Le Men, Chiara Mulas, Stephane Juranic, Lionel Bourg, Emmanuel Merle, Estelle Dumortier, Christine Durif-Bruckert, Arnaud Savoye ...

Il participe à de nombreux événements culturels, poétiques et artistiques, en y mêlant toujours ses notes.

Le Cri de l'aube / L'Urlo dell'Alba, formule concert poétique en duo avec le musicien Lionel Martin, pour « dire » ses poèmes est son dernier projet en cours.



crédit photographique : Lino Cannizzaro

Sonia VIEL



Elle chante les musiques traditionnelles des Balkans avec la clarinettiste Emmanuelle Maginot ou bien des standards de jazz revisités avec le saxophoniste Lionel Martin. Elle lit à haute voix les textes de Patrick Chamoiseau, C. K. Williams, Charles Juliet ou bien ceux de Boris Vian et de Jacques Prévert. Elle récolte et colle des images pour des couvertures d'ouvrages de Thierry Renard, ou pour les créations textiles de Gisèle Jacquemet. Elle écrit et publie des morceaux de prose qui s'apparentent à de l'autofiction poétique. Elle filme les peintures de Madeleine Lambert ou bien joue l'ouvrière italienne devant la caméra de Gérard Mordillat.

Depuis 2020, elle participe au théâtre des Marronniers, à Lyon, comme chanteuse et comédienne, au cycle des Voix du jeudi proposé par le metteur en scène Yves Pignard.

Heiko WILHELM

Heiko Wilhelm débute son parcours avec le piano classique puis s'oriente très tôt vers d'autres styles musicaux. Il pratique dans le désordre la fanfare, la chanson, l'improvisation, le jazz, le répertoire lyrique, le rock'n'roll, les Balkans, le folklore vénézuélien et la musette. Très attiré par la musique de rue, il se forme à l'accordéon, à la clarinette et au tuba.

Il arrange des répertoires décalés pour la fanfare Pustule et pour l'ethnofanfare, qu'il dirige toujours.

Il joue du disco dans un duo fanfare d'hommes orchestre.

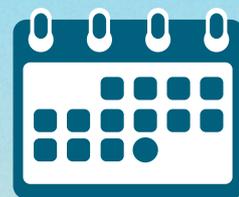
Il s'intéresse aux métissages de musiques traditionnelles et actuelles, avec kiftéléélé il détourne la musique tzigane vers le rock, avec LosMoz il mélange le répertoire classique avec des mélodies klezmer et latino-américaines, avec Manaïko il adapte le répertoire vénézuélien.

Parallèlement à ces différents projets musicaux, il se forme au jeu d'acteur et de clown, il intervient à l'hôpital et il participe à des spectacles burlesques.

Il dirige la toute petite compagnie ichMachKrach! qui tente d'emmener la musique dans des lieux inhabituels et il monte des lectures musicales.



LE PROGRAMME EN BREF



MERCREDI 2 NOV

DANS LES COURANTS DU FLEUVE

19h30 . Table ronde, apéro-signature
Association Cap sur le Rhône

Une table ronde consacrée au fleuve dans la littérature avec les écrivains Emmanuel Ruben, Eddy L.Harris, Hélène Frappat et Jean-Louis Michelot.

Entrée libre, réservation conseillée
La Maison des Passages, Lyon 5

JEUDI 3 NOV

LES VOIX DU JEUDI

19h. **PATRICK LAUPIN, VOYAGEUR IMMOBILE**

Soirée hommage à l'invité Patrick Laupin composée de lectures de textes, extraits des œuvres de l'auteur, et de morceaux de musique ou de chansons ; une seconde partie, ouverte au dialogue.

Théâtre des Marronniers, Lyon 2
Entrée 8€, réservation conseillée

VENDREDI 4 NOV

CARTE BLANCHE À CHEYNE ÉDITEUR

20h30. Lectures de poèmes
En partenariat avec l'association E.I.R.A. (Éditions indépendantes en Auvergne et Rhône-Alpes).

Lectures du recueil *EAU* d'Albane Gellé et de *Cavale russe* de Célestin de Meeûs.

Entrée libre, Social Palace, Lyon 9

SAMEDI 5 NOV

REMISE DU PRIX LEYNAUD À HÉLÈNE LÉPINE

11h. Rencontre

BmL, Lyon 3

APPEL À TÉMOIN

19h30. Lectures. Rencontre.

Lecture / performance de Serge Pey, parrain de l'édition 2022, et Chiara Mulas, sa complice artistique.

Entrée libre, Théâtre Sous le Caillou, Lyon 4

DIMANCHE 6 NOV

POÉSIE, EXIL & RÉSISTANCES

Association Traces en partenariat avec le CMTRA (Centre des Musiques Traditionnelles Rhône Alpes)
17 h. Lectures poétiques et musicales

Poètes et musiciennes d'ici et de là-bas réunis sur la scène du Périscope pour évoquer l'exil et ses résistances, l'exil et ses révoltes.

Entrée libre, Le Périscope, Lyon 2

MARDI 8 NOV

RUES & JARDINS

20h. Lectures musicales

Trois poètes Livane Pinet, Gérard Noiret et Dimitri Porcu nous accompagnent en chemin, entre rues et jardins.

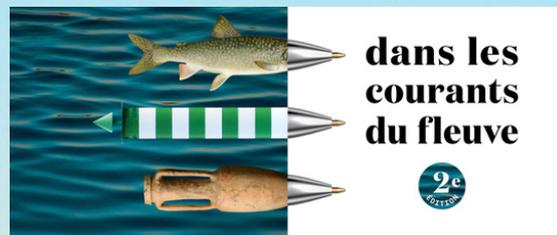
Entrée libre, La Ferme du Vinatier, Bron

Mercredi 2 NOVEMBRE

DANS LES COURANTS DU FLEUVE

19h30 . Table ronde, apéro-signature

En partenariat avec le réseau Cap sur le Rhône



À l'occasion de l'ouverture du concours d'écriture proposé dans le cadre du projet "Dans les courants du fleuve", le réseau Cap sur le Rhône et l'Espace Pandora s'associent pour une table ronde "Fleuve et littérature" dédiée au voyage.

Les invités : Emmanuel Ruben (*Sur la route du Danube*), Eddy L.Harris (*Mississippi solo*), Hélène Frappat (*Le dernier fleuve*), Jean-Louis Michelot (*Sur le Rhône*).

La table ronde sera animée par Anne-Caroline Jambaud et suivie d'un apéro-signature en partenariat avec la Librairie Descours.

Pour plus d'informations sur le concours d'écriture :

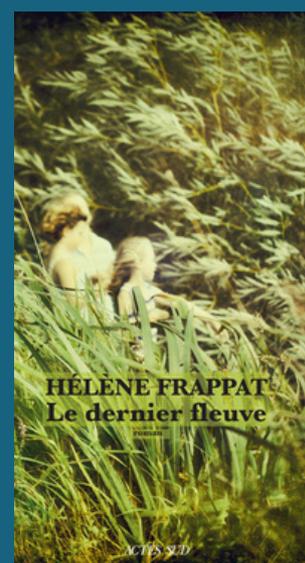
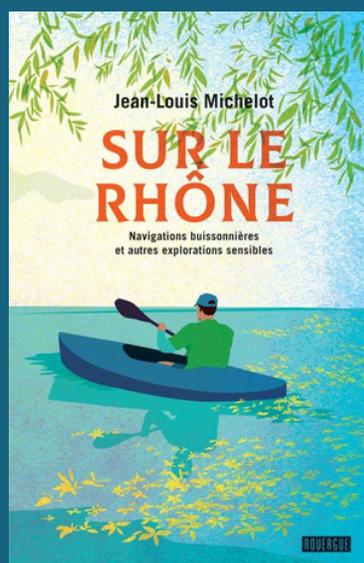
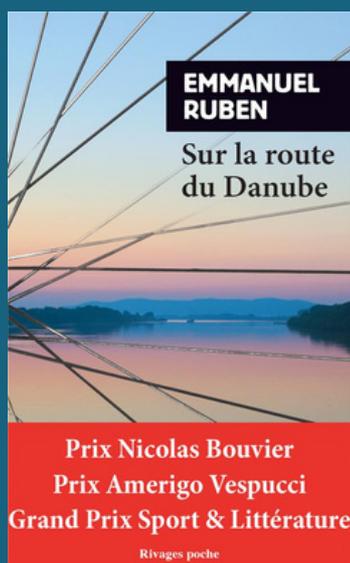
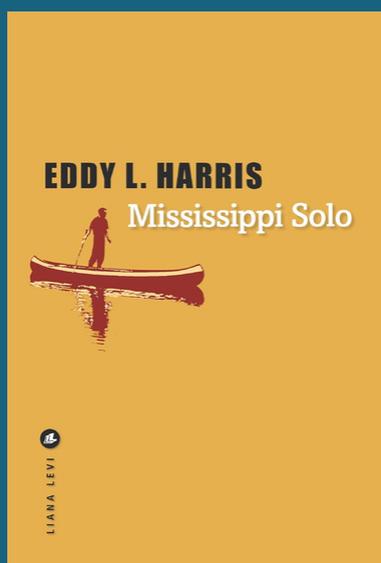
<https://www.capsurlehone.fr/ateliers-concours-decriture-2022-23/>

La Maison des Passages

44 Rue Saint-Georges, 69005 Lyon

Entrée libre, réservation conseillée : contact@capsurlehone.fr

Infos : 04 78 42 19 04



Jeudi 3 NOVEMBRE

LES MÉDITERRANÉENNES

18h30 . Lectures - signature

Lecture et signature de l'ouvrage d'Emmanuel Ruben, *Les méditerranéennes* à la librairie Descours. Dans ce grand livre de rires et de larmes qui tient à la fois de la quête initiatique, du récit des origines, de la saga familiale et du roman d'amour, Emmanuel Ruben réinvente et magnifie le pays de ses ancêtres.

Librairie Descours

31 Rue Auguste Comte, 69002 Lyon

Entrée libre, réservation conseillée : info@librairie-descours.com



Jeudi 3 NOVEMBRE
LES VOIX DU JEUDI AVEC PATRICK LAUPIN, LE VOYAGEUR IMMOBILE
19 h . Rencontre poétique et musicale



Le théâtre des Marronniers et l'Espace Pandora proposent un cycle poétique et musical de rendez-vous autour d'auteurs contemporains, *Les voix du jeudi*.

Un double moment privilégié est présenté au public : une première partie, en hommage à l'invité Patrick Laupin composée de lectures de textes, extraits des œuvres de l'auteur, et de morceaux de musique ou de chansons ; une seconde partie, ouverte au dialogue, en présence de l'auteur.

Mise en espace et en voix : Yves Pignard, Avec Sonia Viel, Heiko Wilhelm, Thierry Renard, et Mohamed-Ilyad Smaïne.

Théâtre des Marronniers
7 rue des Marronniers, Lyon 2

Entrée 8€

réservation conseillée :

Infos : 04 78 37 98 17

www.theatre-des-marronniers.com

Vendredi 4 NOVEMBRE
CARTE BLANCHE À CHEYNE ÉDITEUR

20h30 . Lectures de poèmes en partenariat avec l'association E.I.R.A (ÉDITIONS INDÉPENDANTES EN AUVERGNE ET RHÔNE-ALPES)

L'Espace Pandora donne carte blanche à Cheyne éditeur pour nous faire découvrir différentes œuvres poétiques.

Avec le recueil *EAU* écrit durant une résidence d'écriture, Albane Gellé nous offre de courts poèmes en prose sur la thématique de l'eau dans tous ses états, sa texture, sa symbolique, son rôle et sa préciosité. Une poésie qui met à l'honneur cet or bleu de plus en plus rare.

Avec l'ouvrage *Cavale russe* écrit en vers libres, Célestin de Meeûs fait le récit de la fuite du poète à travers les terres immenses de la Russie. Prenant son départ à Vladivostok et retournant vers la Belgique, il suit un itinéraire à rebours du voyage de Blaise Cendrars

Social Palace

14 rue Gorge de Loup, Lyon 9

Entrée libre, réservation conseillée : contact@socialpalace.fr



Samedi 5 NOVEMBRE

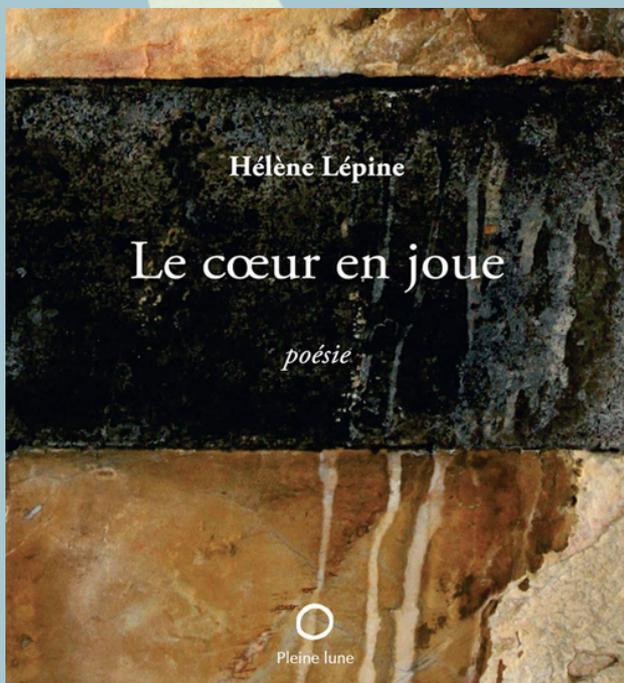
REMISE DU PRIX RENÉ LEYNAUD À HÉLÈNE LÉPINE

11h . Rencontre

L'auteure québécoise Hélène Lépine sera récompensée pour son recueil *Le coeur en joue* publié aux Éditions de la Pleine Lune suivi d'une lecture d'extraits de l'ouvrage récompensé.

En présence de l'auteure Judith Wiart qui a obtenu une mention spéciale du jury pour son recueil *Les gens ne se rendent pas compte*.

Depuis 2015, l'Espace Pandora organise, en lien avec la Bibliothèque municipale de Lyon, le prix René Leynaud, en hommage au poète et journaliste résistant fusillé en 1944, prix qui récompense l'émergence et l'esprit de résistance à travers une création poétique francophone contemporaine.



72 p. • 15 x 17 cm • 20 \$ CA -18 €
ISBN 9782890245693

Un mot des Éditions de la Pleine Lune

” Le coeur en joue évoque le sort des femmes syriennes et de leurs enfants, victimes d'une guerre atroce. La poésie d'Hélène Lépine est dépouillée, limpide, et d'une telle force qu'il nous semble côtoyer ces femmes et leurs enfants sous les bombes meurtrières et sur les chemins de l'exil forcé. L'imaginaire recompose des récits en miettes que l'oubli ou le silence guette. Les mots se font doux, ce sont des murmures, des chuchotements qui inventent une musique, une complainte pour bercer la douleur des coeurs affligés et nourrir l'espérance ”.

Extrait

*« où s'affranchir des souvenirs sanglants
il nous faut pierres de gué, ébauches de Babylone à caresser du doigt,
fredons ou poèmes à dire
il nous faut mûrir les songes, nos craintes métissées en sourdine. »*

Bibliothèque municipale de la Part-Dieu
30 bd Marius Vivier Merle, Lyon 3
Entrée libre, réservation conseillée : 04 78 62 18 00

SAMEDI 5 NOVEMBRE

APPEL À TÉMOIN

19h30 . Lectures. Rencontre.

Par-delà les frontières, ou au milieu du gué, la parole poétique se fait entendre et nous libère de nos chaînes.

Avec cet *Appel à témoin*, Serge Pey, parrain de l'édition 2022, et Chiara Mulas, sa complice et compagne, nous offrent un plaidoyer pour sauver le réel, voire pour le transformer — le transcender.

La voix du poète est voix des cimes hautes, elle explore le langage et nous propose, encore, quelques clefs pour bâtir le futur.

Tout voyage est singulier, et l'insurrection peut être généreuse. Venez-vous joindre à celui et à celle qui ne reconnaissent pas les frontières et pour qui l'imaginaire est toujours intact.

Théâtre Sous le Caillou

23, rue d'Austerlitz, Lyon 4

Entrée libre, réservation conseillée

Infos : 04 27 44 34 38 / contact@souslecaillou.com



Crédit photographique : F. GARGHETTI

Dimanche 6 NOVEMBRE
POÉSIE, EXIL & RÉSISTANCES

Association Traces en partenariat avec le CMTRA (Centre des Musiques Traditionnelles Rhône Alpes) et Le Périscope.
17 h. Lectures poétiques et musicales



Séance exceptionnelle, moment privilégié, pour dire en plusieurs langues le voyage du dedans et du dehors. L'exil et ses résistances, l'exil et ses révoltes font aussi partie de l'aventure.

Poètes et musiciennes d'ici et de là-bas se retrouvent réunis au Périscope, lieu emblématique de la scène musicale lyonnaise, pour nous faire parvenir les échos, à la fois lointains et proches, d'une actualité brûlante et quelquefois déchirante.

Toutes les traversées ne sont pas de banales croisières en mer calme. Il existe aussi de terribles tempêtes.

Les artistes sont peut-être sur terre pour repousser les interdits et les dangers. Pour faire œuvre d'humanité.

Avec les poètes Hélène Lépine, Gérard Noiret, Serge Pey, Moneim Rahama, Hassan Yassine et les musiciennes Mélissa Acchiardi et Cynthia Caubisens.

Le Périscope
13, rue Delandine 69002 Lyon
Entrée libre, réservation conseillée
periscope.lyon@gmail.com

Mardi 8 NOVEMBRE

RUES & JARDINS

Vernissage de l'exposition Mille et un éclats d'art à 18h30

20h. Lectures

Trois poètes, dont l'un est musicien, nous accompagnent en chemin, entre rues et jardins. Pour cette dernière soirée du festival, nous avons voulu mêler les voix, voix d'aujourd'hui, pour qu'elles traduisent en sons, en images et en mots une réalité trop souvent calomniée.

À une époque où notre planète semble plus que jamais malade, il est temps d'explorer grâce au regard, affûté mais bienveillant, des poètes, les rues et les jardins de nos multiples intimités... les rues et les jardins du monde. Livane Pinet, Gérard Noiret et Dimitri Porcu nous entraînent avec eux, de l'autre côté de la réalité. Écoutons-les nous murmurer à l'oreille le sens perdu puis retrouvé des choses...

La Ferme du Vinatier, Centre Hospitalier Le Vinatier

95 Bd Pinel, 69500 Bron

contact laferme@ch-le-vinatier.fr

Entrée libre, réservation conseillée : 04 81 92 56 25

Plus d'informations sur la programmation culturelle de la Ferme du Vinatier sur leur site internet :

<http://www.ch-le-vinatier.fr/ferme/saison-culturelle/expositions/mille-et-un-eclats-d-art-3016.html>



LES PARTENAIRES

Le festival Parole Ambulante est soutenu par le Ministère de la culture (DRAC Auvergne-Rhône-Alpes), la Région Auvergne-Rhône-Alpes, la Ville de Lyon, la Ville de Vénissieux, la Sofia, la Copie Privée et le Centre National du Livre.

Nous tenons à remercier chaleureusement l'ensemble des partenaires de cette vingt-septième édition : la Bibliothèque municipale de la Part-Dieu, le Théâtre des Marronniers, le Sytral, Le Petit Bulletin, le réseau Cap sur le Rhône, L'association E.I.R.A (Éditions indépendantes en Auvergne et Rhône-Alpes), Le Théâtre Sous le Caillou, le CMTRA, l'association TRACES, le Social Palace, Le Périscope, La Ferme du Vinatier, La maison des Passages ainsi que Cheyne Éditeur.

Création graphique :

L'identité visuelle de cette 27ème édition de Parole Ambulante a été créée par le bureau de création **Kojak Design**.

La Région
Auvergne-Rhône-Alpes



VILLE DE
LYON



la culture avec
la copie privée

maipo
FÉDÉRATION
DES MAISONS
DE POÉSIE

sofia



PRINTEMPS
DES
POÈTES
CENTRE NATIONAL
POUR LA POÉSIE

CNL
CENTRE
NATIONAL
DU LIVRE

ESPACE
PANDORA
AGITATEUR POÉTIQUE

ville de
venissieux

GRAND LYON
la métropole

cap sur
le Rhône

eira

ÉDITIONS INDÉPENDANTES EN RHÔNE-ALPES ET AUVERGNE

LE PETIT
BULLETIN

BIBLIOTHÈQUE
MUNICIPALE
DE LYON



THÉÂTRE DES
MARRONNIERS
LYON

Théâtre
Sous Le Caillou
23 rue d'Austerlitz LYON 4

CMTRA
ETHNOPÔLE
MUSIQUES, TERRITOIRES, INTERCULTURALITÉS

TRACES

Centre hospitalier
Le Vinatier

SYTRAL

PÉRISCOPE
scène de musiques
innovantes

CHEYNE

LA MAISON
DES
PASSAGES

Social
Palace

L'Espace Pandora

Dirigé par le poète Thierry Renard, l'Espace Pandora mène depuis plus de 35 ans des actions culturelles en faveur du livre et de l'écrit auprès de tous les publics. Un combat quotidien en faveur de l'excellence et de l'émergence, reconnu et soutenu par de nombreux partenaires institutionnels et culturels.

L'Espace Pandora est l'initiateur et l'organisateur depuis 26 ans maintenant, du festival Parole Ambulante. Il est également l'organisateur missionné du Magnifique Printemps à Lyon, mais aussi l'opérateur délégué de l'opération « Dis-moi dix mots » en Auvergne-Rhône-Alpes.

Il anime aussi une résidence littéraire à Vénissieux et de nombreux ateliers d'écriture.

Il développe, enfin, des outils de médiation à l'adresse de différents publics.

L'association est membre de la Fédération européenne des Maisons de la poésie.

L'équipe

Emmanuel Merle (Président, écrivain)

Thierry Renard (directeur) : direction@espacepandora.org

Jamel Morghadi (administrateur) : administration@espacepandora.org

Julia Bihel (chargée de la communication et des relations médias) :
communication@espacepandora.org

Myriam Chkoundali (chargée des éditions et des publications) :
contact@espacepandora.org

Christophe La Posta (chargé de la médiation et de l'action culturelle) :
mediationculturelle@espacepandora.org

Retrouvez-nous sur

Page Fb E.P :
[@espace.pandora](https://www.facebook.com/espace.pandora)



Page Instagram E.P : [@espacepandora](https://www.instagram.com/espacepandora)



Lien site internet
<https://espacepandora.org>



PERFORMANCES
POÉTIQUES

LECTURES
MUSICALES

EXPÉRIENCES
LITTÉRAIRES

2 - 8 NOVEMBRE 2022

VOYAGES *SINGULIERS*

27^e ÉDITION

**FESTIVAL PAROLE
AMBULANTE**

LYON / PÉRIPHÉRIE / RÉGION AUVERGNE-RHÔNE-ALPES / ESPACEPANDORA.ORG

Espace Pandora • 8 place de la Paix • 69200 Vénissieux • 04 72 50 14 78
Contact : communication@espacepandora.org